

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 67 (2005)  
**Heft:** 10

**Vorwort:** Bonne route!  
**Autor:** Zweifel, Ueli

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.11.2025

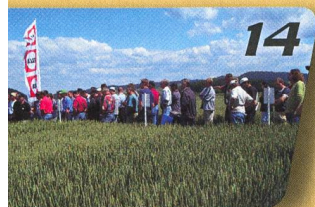
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





### TA spécial

Transports et déplacement  
de marchandises



### Technique des champs

Blé:  
Marché et variétés



### Prévention des accidents

Engins de manutention:  
Formation indispensable

<b>4</b>	<b>TA spécial</b> Transports et déplacements de marchandises
<b>14</b>	<b>Technique des champs</b> Blé: un marché en pleine ébullition
<b>18</b>	Blé fourrager: sa culture
<b>10</b>	<b>Sous la loupe</b> Une exploitation viticole hors du commun
<b>12</b>	<b>Actualités</b> OGM: Quels enjeux pour l'agriculture?
<b>32</b>	Concours – Biodiversité
<b>20</b>	<b>Foires et exposition</b> Agritechnica, OLMA, SuisseTier
<b>9</b>	<b>ASETA</b> G40
<b>22</b>	Programme de Grange-Verney
<b>24</b>	Compte-rendu de l'Assemblée des délégués
<b>31</b>	Remue-ménages
<b>28</b>	<b>Prévention des accidents</b> Engins de manutention: Formation indispensable
<b>34</b>	<b>Portrait</b> Les chemins et leur entretien
<b>36</b>	Vaches et porcs dans le canton de Lucerne
<b>39</b>	<b>FAT 639</b> Mise en place et fumure azotée dans les systèmes de cultures biologiques et intégrés
<b>38</b>	<b>Impressum</b>

Page de couverture: Evaluer avec justesse la puissance de traction.

### Bonne route!

Dans les archives de l'ASETA, une photo prise dans les années montre deux chauffeurs qui, l'un au volant de son tracteur, arceau de protection baissé et l'autre par la fenêtre de sa voiture, se font des signes très amicaux. Mis à part le danger que cela représente, ces courtoisies ne sont plus guère de mise de nos jours puisque les tracteurs disposent désormais de cabines et qu'il est préférable de ne pas baisser les glaces des voitures climatisées. Mais certaines civilités sur la route n'ont en rien perdu de leur actualité. Et les giratoires, toujours plus nombreux dans le pays – qui résolvent maints problèmes de bouchon – en sont en quelque sorte le symbole: ils frayent un accès, sans risque ou presque, aux trains agricoles qui s'engagent sur les voies de circulation très fréquentées. Bien sûr, cela sous-entend que les radius et les dimensions de ces «cercles magiques» sont calculés pour faciliter le passage des moissonneuses-batteuses, des ensileuses ou de tout autre grande machine ou train routier mesurant 18,75 m.

Les tâches premières de l'ASETA sont d'assurer les enjeux d'une technique agricole moderne et de défendre les intérêts des agriculteurs dans la circulation routière. «Bonne route!» Ce slogan a chapeauté à la fois la démonstration bernoise de machines «Transport et déplacement de marchandises» (voir TA spécial) et l'Assemblée des délégués, comme en témoigne le compte-rendu de la page 24. Les délégués se sont montrés satisfaits des résultats obtenus par leur association: d'abord par la victoire au «tiré à la corde» qui s'est traduite par le maintien du remboursement de l'impôt sur le carburant et, ensuite, par l'opposition de l'ASETA face à l'obligation d'équiper les anciens tracteurs de filtres à particules. Ce que signifie «Bonne route!» pour les conducteurs de chariots élévateurs... le lecteur pourra s'en faire une idée en page 28. C'est aussi notre vœu pour la lecture de la présente édition.

Ueli Zweifel